

ข้อตกลงความร่วมมือรับผิดชอบ  
ต่อสังคมและอุตสาหกรรม  
สัมพันธ์ระหว่าง Lafarge,  
IFBWW, ICEM และ  
WFBW

## ข้อตกลงความร่วมมือรับผิดชอบต่อสังคมและอุตสาหกรรมสัมพันธ์ระหว่าง

การลงนามข้อตกลงระหว่างกลุ่ม Lafarge และสมาพันธ์สหภาพระหว่างประเทศ, IFBWW, ICEM, WFBW

เพื่อสนับสนุนและปกป้องสิทธิแรงงาน

IFBWW หรือสมาพันธ์ระหว่างประเทศของคณงานไม้และก่อสร้าง

เป็นสมาพันธ์โลกที่มีสมาชิกมากกว่า 10.5 ล้านคนในสหภาพ 281 แห่ง ครอบคลุม

125 ประเทศทั่วโลกที่มีกิจการก่อสร้าง วัสดุก่อสร้าง ไม้

ป่าไม้และอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้อง

ICEM หรือสมาพันธ์เคมีภัณฑ์ พลังงาน

เหมืองแร่และสหภาพแรงงานทั่วไประหว่างประเทศ เป็นสมาพันธ์ระดับโลก

จัดตั้งคณงานในโรงงานอุตสาหกรรมเคมีภัณฑ์ พลังงาน

เหมืองแร่และอุตสาหกรรมอื่นที่เกี่ยวข้องรวมทั้งอุตสาหกรรมซีเมนต์

แก้วและเซรามิก ICEM รวบรวมสมาชิกสหภาพแรงงาน 425 คนจากตัวแทน

121 ประเทศรวมทั้งสิ้นมี คณงานราว 20 ล้านคนในอุตสาหกรรมเหล่านี้

WFBW หรือสมาพันธ์ก่อสร้างและสหภาพคณงานไม้

มีคณงาน 1.5 ล้านคนในอุตสาหกรรมก่อสร้างและไม้

และถูกจัดตั้งโดยสหภาพ 55 แห่งใน 41 ประเทศทั่วโลก

Lafarge เป็นผู้นำในกิจการวัสดุก่อสร้าง เป็นลำดับต้นๆ ใน 4 สาขา คือ ซีเมนต์

การผสมและคอนกรีต หลังคาและยิปซัม Lafarge มีคณงาน 77,000 คนใน

75 ประเทศ

## อาร์มภบท

---

Lafarge เชื่อว่าจะต้องมีกระบวนการเชื่อมโยงทางสังคมและเศรษฐกิจ

สิทธิประโยชน์และความสำเร็จระหว่าง

Lafarge และลูกจ้างเป็นรูปแบบกึ่งอิสระซึ่งกันและกัน Lafarge ได้ให้

พันธะสัญญากับตัวเองที่จะมีส่วนร่วมกับลูกจ้างในกลุ่ม

โดยตรงผ่านการเปิดให้มีสนทนาแลกเปลี่ยนซึ่งกันและกันในอนาคต Lafarge

แลเห็นว่าควรจะมีตัวแทนลูกจ้างจากการเลือกตั้งโดยลูกจ้างและหรือองค์การสหภาพ

พ

ปรัชญาการทำงานของ Lafarge

คือการพัฒนาและรักษาความสัมพันธ์ที่ดีกับลูกจ้างตามหลักปฏิบัติของ Lafarge

“ความรับผิดชอบของ Lafarge คือการปฏิบัติตามมาตรฐานและกฎหมายระหว่าง

ประเทศหรือระดับท้องถิ่นให้มากที่สุดเท่าที่จะสามารถสอดคล้องกับการปฏิบัติตามค่านิยม

ของเราได้ และเคารพต่อสิทธิประโยชน์ทั่วไป

แลกเปลี่ยนการสนทนาและความคิดเห็นกันอย่างเปิดเผย

ความซื่อสัตย์มั่นคงและพันธะสัญญาคือหลักจริยธรรมที่สำคัญของกลุ่ม และลูกจ้างทุกคน”

สหภาพมีความเชื่อว่าเงินเดือนและสภาพการทำงานที่เหมาะสม งานที่มีคุณค่าต่ออนาคต ความปลอดภัยและ อาชีวอนามัยต่อสิ่งแวดล้อมการทำงาน สิทธิและอิสระเข้าร่วมสหภาพและสิทธิในการร่วมเจรจาต่อรองคือเงื่อนไขที่จำเป็น ของอุตสาหกรรมสัมพันธ์ที่ดี ผู้ร่วมลงนามพิจารณาว่าข้อตกลงนี้อยู่บนพื้นฐานของการมีพันธะสัญญาร่วมกันที่จะ การเคารพสิทธิมนุษยชนและสังคมและเพื่อบรรลุถึงการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องภายใน ขอบเขตของสภาพการทำงาน อุตสาหกรรมสัมพันธ์ อาชีวอนามัยและมาตรฐานความปลอดภัยในสถานที่ทำงานและสิ่งแวดล้อมต่อการ ปฏิบัติงาน

ผู้ร่วมลงนามได้ตระหนักว่าหลักปลักย่อยคือหัวใจการปฏิบัติงานตามกระบวนการ บริหารใน กลุ่ม ดังนั้นผู้ร่วมลงนามจะเคารพต่อหลักการที่อุตสาหกรรมสัมพันธ์ในข้อที่เห็นว่าแก้ปัญหา ได้ดีที่สุดและใกล้เคียงต่อสถานที่ทำงานให้มากที่สุดเท่าที่จะมากได้ Lafarge ได้ตระหนักว่าการเคารพสิทธิของคนงานเป็นองค์ประกอบที่สำคัญต่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ดังนั้น Lafarge จะแสวงหาความร่วมมือกับหุ้นส่วนทางการค้า ผู้รับเหมาช่าง โรงงานผลิตสินค้าปูน ที่ตระหนักถึงและดำเนินการตามหลักต่อไปนี้

## หลักการพื้นฐาน

---

Lafarge ให้พันธะสัญญากับตัวเองว่าจะปฏิบัติตามหลักของ องค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ปฏิญญาว่าด้วยหลักการพื้นฐานและสิทธิในหน้าที่การงาน ข้อตกลงไตรภาคีของ ILO ปฏิญญาว่าด้วยหลักที่เกี่ยวข้องกับกิจการบริษัทข้ามชาติและนโยบายสังคม สัญญาโลกและแนวทางปฏิบัติขององค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนาต่อบริษัทข้ามชาติด้วย

### ไม่ใช้วิธีบังคับต่อแรงงาน

ห้ามใช้การบังคับแรงงานทั้งทางตรงและทางอ้อม รวมถึงแรงงานทาสและแรงงานนักโทษที่ไม่มีความสมัครใจ ( อนุสัญญาILO ฉบับที่29และ 105)

### ไม่เลือกปฏิบัติในการจ้างงาน

คนงานทุกคน ไม่ว่าจะทำงานที่ไหน จะต้องถูกปฏิบัติและมีโอกาสที่เท่าเทียมกันโดยไม่คำนึงถึงเผ่าพันธุ์ดั้งเดิม สีผิว เพศ ศาสนา ทศนคติทางการเมือง เชื้อชาติ สังคมเดิม หรือลักษณะพิเศษใดๆ คนงานทุกคนจะต้องได้รับค่าแรงที่มีมูลค่าที่เท่ากัน( อนุสัญญา ILO

ฉบับที่100และ111)

แรงงานต่างชาติและลูกจ้างทั้งหลายต้องได้รับความมั่นใจอย่างน้อยที่สุดคนงานต้องได้รับสิทธิและมีสภาพเดียวกันกับการทำงานในที่ทำงานระดับประเทศในบริษัท

### **ไม่ใช่แรงงานเด็ก**

ห้ามใช้แรงงานเด็กไม่ว่าจะในรูปแบบใดๆทั้งสิ้น จ้างเพียงคนงานที่อายุมากกว่า 15 ปีขึ้นไป

หรือถ้าอายุมากกว่านั้นต้องจบไม่ต่ำกว่าการศึกษาภาคบังคับ(อนุสัญญาILO

ฉบับที่138)

ห้ามเด็กที่อายุต่ำกว่า18ปีปฏิบัติงานภายใต้สภาพแวดล้อมหรือสภาวะธรรมชาติที่มีแนวโน้มว่าจะเป็นอันตรายต่ออาชีวอนามัยและความปลอดภัยหรือผิดศีลธรรมต่อเด็ก (อนุสัญญาILO ฉบับที่182)

### **เสรีภาพในการเข้าร่วมและสิทธิในการร่วมเจรจาต่อรอง**

Lafarge

จะสนับสนุนเสรีภาพในการเข้าร่วมและเข้าใจอย่างถ่องแท้ถึงสิทธิในการร่วมเจรจาต่อรอง (อนุสัญญาILOฉบับที่87และ 98)

กลุ่มLafarge รับรองว่าตัวแทนคนงานทุกคนจะไม่ถูกเลือกปฏิบัติ (อนุสัญญาILOC ฉบับที่ 135)

### **ค่าจ้างพอยังชีพ**

คนงานทุกคนต้องได้รับค่าจ้างและสิทธิประโยชน์สำหรับสัปดาห์ปกติอย่างน้อยที่สุดต้องอยู่ในอัตราที่กฎหมายกำหนดหรือได้ตกลงร่วมกันและได้นำไปใช้ในทุกโรงงานอุตสาหกรรมและทุกส่วนที่เกี่ยวข้อง

คนงานทุกคนต้องได้รับข้อมูลข่าวสารที่เป็นภาษาของเขาเองอย่างชัดเจนทั้งคำพูดและลายลักษณ์อักษร

การหักเงินค่าจ้างจะต้องไม่ทำไม่ว่าจะอยู่ภายใต้สภาวะการณ์ใดๆก็ตามถ้าไม่ได้รับอนุญาตทางกฎหมายหรือไม่ได้รับอนุญาตจากคนงานที่เกี่ยวข้องก่อน

### **ชั่วโมงการทำงาน**

ชั่วโมงการทำงานต้องเป็นไปตามเงื่อนไขของกฎหมายอย่างเหมาะสม

และตามข้อตกลงระดับประเทศและมาตรฐานอุตสาหกรรม

การทำงานล่วงเวลาต้องไม่มีชั่วโมงที่เยอะเกินไปและต้องได้รับค่าตอบแทนในอัตราพิเศษ คนงานทุกคนต้องได้รับวันหยุดอย่างน้อย 1 วันต่อสัปดาห์

### **อาชีวอนามัย ความปลอดภัยและสภาพการทำงาน**

จัดให้มีความปลอดภัย อาชีวอนามัยและสิ่งแวดล้อมการทำงาน(อนุสัญญา ILO

ฉบับที่155) ต้องได้รับการปฏิบัติต่อความปลอดภัย

และอาชีวอนามัยในการทำงานที่ดีเป็นไปตามแนวทางปฏิบัติระบบการจัดการอาชีวอนามัยในหน้าที่การงานตามหลัก ILO

คนงานทุกคนจะได้รับการฝึกอบรมให้เข้าใจอันตรายจากการทำงานและมีมาตรการในการป้องกันที่ดีแก่พวกเขา

ผู้ลงนามทุกท่านต้องตระหนักถึงปัญหาจาก AIDS และ HIV และมีโครงการป้องกัน AIDS และ HIV ตามหลักปฏิบัติของ ILO

### **การฝึกทักษะ**

คนงานทุกคนต้องมีโอกาสเข้าร่วมรับการศึกษาศึกษาและฝึกอบรมตามโครงการเพื่อยกระดับทักษะของคนงานเพื่อพวกเขาจะได้รู้จักใช้เครื่องมือและเทคโนโลยีใหม่ๆ เมื่อไหร่ก็ตามที่โอกาสอำนวย กลุ่ม Lafarge Group จะร่วมมือกับสหภาพแรงงานพัฒนาการฝึกอบรมคนงานในด้านการปรับปรุงระดับทักษะของพวกเขาและให้แน่ใจว่าพวกเขาได้เข้าร่วมการพัฒนาอาชีพและได้เพิ่มขีดความสามารถในการจ้างงานพวกเขา

### **การดำเนินการและติดตามผล**

---

#### **กลุ่ม Lafarge Group**

ได้จัดเตรียมข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับข้อตกลงนี้ทั้งลายลักษณ์อักษรและคำพูดในทุกประเทศที่นำข้อตกลงนี้ไปใช้

ผู้ลงนามทุกฝ่ายให้พันธสัญญาอย่างหนักแน่นที่จะเผยแพร่สาระของข้อตกลงนี้อย่างทั่วถึงและกว้างขวางให้ทั่วฝ่ายปฏิบัติการของ Lafarge

กลุ่มอ้างอิงที่ใช้ประกอบไปด้วยตัวแทนของผู้บริหาร

Lafarge และสมาพันธ์ระหว่างประเทศที่ร่วมลงนามจะนัดประชุมอย่างน้อย

1 ครั้งต่อปีหรือเมื่อไหร่ก็ตามที่จำเป็น

เพื่อติดตามผลและทบทวนการดำเนินการตามข้อตกลง

กลุ่ม Lafarge Group

พร้อมเสมอที่จะเป็นแหล่งที่จำเป็นของกลุ่มอ้างอิงในการปฏิบัติภาระหน้าที่

การทบทวนข้อตกลงจัดทำทุกปีได้รับความร่วมมือจากการรายงานภายในกลุ่ม Lafarge ด้วยความยินยอมของผู้ลงนามทุกฝ่าย

ผู้ลงนามทุกฝ่ายเห็นพ้องว่าความขัดแย้งใดๆที่เกิดขึ้นจากการตีความหมายหรือการดำเนินการตามข้อตกลงจะมีการร่วมกันตรวจสอบ

โดยมีจุดประสงค์ที่จะยืนยันการรับรองแก่ผู้ลงนามที่เกี่ยวข้องทุกฝ่าย

### **ระยะเวลา**

---

ข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้ถ้าไม่มีการหักล้างจากฝ่ายใดๆไม่ว่าทางลายลักษณ์อักษรหรือรูปแบบใดๆภายใน3เดือนปฏิทิน มิฉะนั้นจะถือว่าทุกฝ่ายเห็นด้วย  
ข้อตกลงฉบับปัจจุบันนี้อาจจะแก้ไขใหม่ตามข้อเรียกร้องจาก1ในผู้ลงนามหลายฝ่าย  
มีระยะเวลาไม่น้อยกว่า 4ปีหลังจากลงนามแล้ว

ปารีส ,12 กันยายน 2549  
The Lafarge Group, Christain Herrault

The IFBWW, Anita Normark

The ICEM, Fred Higgs

The WFBW, Stefaan van tourenhout